

## EDITO



Et si nous prenions le temps pour nous arrêter un moment ? Pour réfléchir et rêver sur notre devenir, sur ce vers quoi nous voulons aller ? Non pas demain, mais après-demain ! Le nez dans le guidon, dans les projets à court terme, dans les contraintes, on n'en prend trop rarement le temps.

C'est la démarche que nous allons entreprendre cette année à Ages et Transmissions car il nous faudra bien une année pour prendre rendez-vous avec nous et avec certains d'entre vous afin de nous faire visionnaires. Pas si facile comme exercice ! C'est pourquoi nous nous ferons aider par l'asbl Toolbox.

Ne vous inquiétez-pas, Ages et Transmissions dans 10 ans, ce ne sera pas de la métamorphose de science-fiction : intergénérationnel, interculturel et mémoire seront toujours au cœur de notre ADN ! Avec comme acteurs principaux, vous, seniors prêts à vous engager pour une société plus juste, plus solidaire et plus inclusive ! Car Ages et Transmissions, c'est vous ! Et merci pour cela !

Michèle et Sylvie



sur



### Réunion d'info le lundi 17 septembre. Programme :

Présentation générale d'Ages & Transmissions : objectifs, vue d'ensemble des activités, focus sur nos activités autour du « Congo belge » et « Molenbeek » (Michèle, coordinatrice)

Atelier d'Anne-Claire : « Coup de Pouce » et « Mémoires pour Demain » dans les écoles primaires, rencontres intergénérationnelles avec des étudiants en soins infirmiers

Atelier de Sylvie : les rencontres ados-seniors, les projets interculturels avec public adulte, les ateliers philo intergénérationnels, J'écris ma vie

### Dans ce numéro :

AUTOUR DU CONGO BELGE	2
NOS PROJETS DE BÉNÉVOLAT RÉGULIER	4
RENCONTRES ENTRE JEUNES ET MOINS JEUNES	5
RENCONTRES AVEC DES PRIMO-ARRIVANTS	6
MOLENBEEK AU-DELÀ DES FANTASMES	6
AGENDA	8



### Inscription souhaitable !

Quand ? le lundi 17 septembre, de 13h30 à 16h

Où ? en nos locaux, 21, rue du Marteau à 1000 Bruxelles

## AUTOUR DU CONGO BELGE

Notre recueil de témoignages vécus autour du Congo belge est l'occasion de réfléchir sur le « travail de mémoire » car pour les peuples comme pour les hommes, on ne peut pas vivre sans être un tant soit peu « en paix avec sa mémoire ». Le présent interroge le passé et inversement. Le présent, c'est aussi la situation des Congolais, Burundais et Rwandais de Belgique.

### Recueil d'histoires vécues

Où en sommes-nous ? Nous avons recueilli et retranscrit les témoignages d'Angélique, Marcel, Lazare, Pia, Jean du côté congolais et de Paule, Daisy, Chantal, André, Robert et Georges du côté belge. Lucie et Marie-Louise apportent leur témoignage de métisses. Il ne reste plus que deux personnes à interviewer. Et après ? des sélections, ré-écritures, mise en contexte et en forme, édition, diffusion, animations, ... c'est loin d'être fini ... mais c'est passionnant, édifiant, dépaysant, parfois choquant !

#### Premiers morceaux choisis :



Verre de fin d'année, 1958,  
Caisse d'Épargne, Léopoldville

« Ma mère venait de l'Équateur, de Bandaka. Elle était venue très jeune avec son papa à Matadi. Il travaillait à la Compagnie Maritime Belge. Il naviguait. Mon grand-père était donc marin. Il voyageait entre Anvers et Matadi. A force de côtoyer les Blancs, il avait acquis leur mentalité. Sa mentalité avait « blanchi ». Il faisait rêver toute la famille. On voulait copier les blancs. »

#### Marcel, né en 1944 à Matadi, le port national du Congo

« Les contacts entre Belges et Congolais ? Pour moi, c'étaient deux mondes qui vivaient en parallèle. Ces mondes se retrouvaient à l'occasion de relations de travail. Les boys s'occupaient de l'entretien de la maison de mes parents. Des Congolais travaillaient à l'usine textile de mon grand-père à Bukavu ; j'en voyais aussi travailler dans les magasins, à la poste. Je me souviens du gars qui apportait le pain. L'école n'était pas mixte culturellement et donc je n'ai pas vraiment eu de contacts avec des Congolais. Ce n'est que vers la fin des années 50, que j'ai vu dans mon école des jeunes filles africaines en humanité. »

#### Chantal, née en 1948 à Berchem Audenarde, en Flandre

### Débat « colonisation belge : réécrire un passé qui ne passe pas »

Guerres, violences, Apartheid... Des événements qu'il n'est pas nécessaire d'avoir vécus pour en garder des stigmates. Les émotions se transmettent de génération en génération.

Les diverses représentations du passé également. Au point que, parfois, le débat peut devenir impossible. La mémoire coloniale belge en est une bonne illustration.

Sur base d'une analyse réalisée en 2016 par l'asbl Pax Christi, son auteur, Nicolas Rousseau nous invitera à réfléchir et débattre autour du travail de mémoire à mettre en œuvre autour du passé colonial belge.

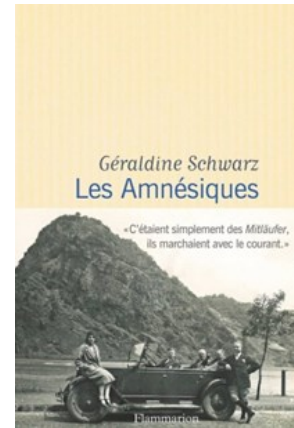


**Rencontre-débat avec Nicolas Rousseau**, chargé d'études et d'animation à l'asbl Pax Christi, le **vendredi 12 octobre, de 9h30 à 12h30**

Où ? A la maison de la Francité (salle Papyrus), 18 rue Joseph II à 1000 Bruxelles (Métro Arts-Loi)

## Atelier-lecture : « Les amnésiques », un livre de G.Schwarz

Dans la ville allemande de Mannheim, d'où est originaire son père, Géraldine Schwarz découvre que son grand-père Karl Schwarz a acheté à bas prix en 1938 une entreprise à des juifs, les Löbmann, qui périrent à Auschwitz. Après la guerre, confronté à un héritier qui réclame réparation, Karl Schwarz plonge dans le déni de ses responsabilités de *Mitläufer*, ceux qui comme la majorité du peuple allemand ont "marché avec le courant". C'est le point de départ d'une enquête passionnante au fil de trois générations sur les traces du **travail de mémoire** qui permet aux **Allemands** de passer d'une dictature à une démocratie. En élargissant son enquête à d'autres pays, Géraldine Schwarz montre que cette amnésie menace le consensus moral en Europe.



**Débat** autour du **livre** que chacun aura préalablement lu, le **vendredi 7 décembre de 10h à 12h** au 21, rue du Marteau à 1000 Bruxelles.

Quelques exemplaires sont disponibles en prêt pendant une période limitée à 3 semaines. Il est indispensable de s'inscrire auprès de Michèle sur une liste dès maintenant.

## Conférence-débat : portrait actuel des Belgo-(Congolais-Rwandais-Burundais)



Dans le prolongement de l'enquête sur les Belgo-Marocains et Belgo-Turcs publiée en 2015, cette étude de la Fondation Roi Baudouin vise à cerner le profil sociodémographique des Congolais, Burundais et Rwandais de Belgique. Avec quelque 110.000 personnes, les Belgo-Congolais, Belgo-Rwandais et Belgo-Burundais forment le **3ème groupe le plus important de populations issues de l'immigration hors Union européenne**. Pourtant, en dépit d'une histoire partagée avec notre pays, ces citoyens sont peu présents dans le débat public et paraissent mal connus au sein de la société.

Cette enquête combine une recherche quantitative sur base d'un **échantillon de 800 afro-descendants** dans les trois régions du pays et une analyse qualitative basée sur des entretiens. Elle permet ainsi, pour la toute première fois, de mieux comprendre leurs positionnement et attitudes dans la société belge, envers leur pays d'origine, mais aussi de rendre compte de leur dynamique d'intégration et des difficultés qui restent prégnantes.



**Conférence-débat** animée par le **Dr Sarah Demart**, une des auteures de l'étude, Centre d'Etudes de l'Ethnicité et des Migrations, Ulg

Le **mardi 13 novembre entre 14h et 16h** au 21 rue du Marteau

## NOS PROJETS DE BENEVOLAT REGULIER

### Le coup de pouce dans les écoles



#### Deux heures de bonheur partagé !

Deux heures par semaine, les bénévoles « coup de pouce » accompagnent des enfants de primaire en difficultés d'apprentissage scolaire. Deux heures pour les plonger dans un bain de langage grâce aux jeux, aux albums jeunesse, aux bricolages, aux abécédaires mais aussi, pourquoi pas, pour ceux qui le souhaitent, aux techniques de théâtre, de peinture et de méditation !

Les activités permettant de développer le plaisir de parler la langue française sont vastes ! Laissons donc libre cours à notre imagination pour aider ces jeunes à développer leur connaissance de la langue.

Cette année 2018-2019, en plus de la collaboration avec 14 écoles primaires, nous continuerons le projet d'aide aux primo-arrivants en école secondaire car cette collaboration fût un réel succès ! Ces jeunes adolescents sont, sans conteste, très motivés et demandeurs afin de réussir au mieux leur intégration qui est vitale pour leur avenir. S'investir dans ce projet est donc extrêmement gratifiant pour les bénévoles.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur ce projet ou si vous avez des amis ou connaissances désireuses de s'investir, contactez Anne-Claire et participez à la séance d'information.



#### Séance d'information pour de nouveaux candidats bénévoles

**Quand ?** le jeudi 20 septembre de 14h à 15h30

**Où ?** Rue du Marteau 21 à 1000 Bruxelles

### Mémoires pour demain

Après une année dédiée à « l'évolution des moyens de transport et communication », les témoins de « Mémoires pour demain » évoqueront cette année « **les événements les plus extraordinaires de leur jeunesse** » auprès des enfants de primaires. Ce thème a été choisi afin d'enrichir la culture et la connaissance de l'histoire de notre pays des enfants issus de l'immigration. Car souvent, leurs propres parents ou grands-parents ne connaissent pas ces moments forts qui ont construit l'histoire de la Belgique et du Monde de manière plus générale.

Nous serions donc très heureux d'accueillir dans notre équipe de témoins de nouvelles personnes motivées et intéressées par cette thématique. Si vous avez envie de raconter aux enfants une partie de votre enfance et d'éveiller leur curiosité en ce qui concerne le monde d'hier, rejoignez-nous ! Selon vos disponibilités, vous participerez aux animations de façon régulière (1 à 2 x/mois) ou plus épisodiquement (1x/2 mois).



#### Séance d'information : le lundi 24 septembre de 14h à 15h30

**Où ?** Rue du Marteau 21 à 1000 Bruxelles



## Lire à 2

**Parce que lire seul, cela s'apprend à 2 !**

**Le projet « Lire à 2 » poursuit sa route à Koekelberg** (mardis matins), **Woluwé Saint Lambert** (lundis matins), **Saint Josse** (jeudis matins) et ...

**...une nouvelle collaboration débute les vendredis matins à la bibliothèque communale d'Ixelles !**

**Pour qui ?** Des groupes d'adultes suivant des cours d'alphabétisation

**Lire quoi ?** Des albums jeunesse sélectionnés par la bibliothèque



**Quand et où ?** Une dizaine de séances de lecture en duos, en bibliothèque, d'octobre à juin

**Accompagnement pédagogique ?** Proposé par Ages et Transmissions sous forme de moments d'échanges et de formation

En cas de surnombre de volontaires, priorité d'inscription sera donnée aux usagers de la bibliothèque, aux habitants de la commune et aux personnes déjà inscrites sur liste d'attente.



## RENCONTRES ENTRE JEUNES ET MOINS JEUNES

**Des partages de vie pour faire avancer nos idées !**

### A l'Athénée Charles Janssens

Avec des jeunes de 4<sup>ème</sup> technique de la section « comptabilité » ou « bureau », dans le cadre du cours d'économie. « **L'énergie en questions** », **2 rencontres** pour réfléchir sur notre consommation d'énergie : les différentes formes d'énergie, leur évolution et place dans notre vie, leurs implications environnementales et politiques.



**Quand ? dates à définir en fonction des horaires de cours** (entre le mois d'octobre et le mois de décembre)

**Où ?** place de Londres, 37 à 1050 Bruxelles. Métro Trône



Outre les aspects informatifs liés au thème, notre objectif, à travers ces rencontres, est de permettre aux jeunes d'exercer des compétences verbales, relationnelles et de débattre d'enjeux liés à leur vie future.

Aucune connaissance préalable n'est requise pour participer. Des outils ludiques et dynamiques seront utilisés pour animer ces rencontres.

### A l'Institut de la Sainte Famille d'Helmet

Avec des jeunes de 5-6<sup>ème</sup> secondaires, en formation qualifiante d'agents d'éducation. Dans le cadre du séminaire d'accompagnement aux stages. « **Nos rêves de vie** », **2 rencontres** pour se raconter nos vies : loisirs et centres d'intérêt, amour et amitié, études et métiers, nos rêves d'hier et d'aujourd'hui

**Quand ? les lundis 22 octobre et 5 novembre**, de 13h30 à 15h40

**Où ?** rue Chaumontel, 9 à Schaerbeek. Bus 59 et 69 arrêt Chaumontel ou tram 55 ou 92



Avec ces rencontres, il s'agit de permettre aux jeunes de sortir de leur bulle socio-économique et culturelle et de se familiariser avec un public d'ânés, public auquel ils auront affaire dans le cadre de leurs stages.

## RENCONTRES AVEC DES PRIMO-ARRIVANTS

**Loin des images et discours médiatiques, si on prenait le temps pour une vraie rencontre entre Belges et personnes nouvellement arrivées en Belgique ? Pour parler des valeurs en Belgique et ailleurs, hier et aujourd'hui.**

**Notre proposition ?** Deux rencontres sur le thème des valeurs avec un groupe de personnes primo-arrivantes. Ces rencontres s'inscrivent dans le cadre d'ateliers d'initiation à la citoyenneté visant entre autres à donner aux nouveaux résidents étrangers des repères au niveau historique, institutionnel, social et culturel afin de mieux comprendre le pays



d'accueil, ses normes et ses valeurs et d'y trouver leur place.

**Le rôle des ânés d'A&T ?** Témoigner du pluralisme de la société belge, de son histoire et évolution, de ses défis ! Mais aussi, d'un point de vue très personnel, de ce qui est important voire essentiel dans la vie de chacun d'entre nous.

*« Les rencontres avec les réfugiés sont une occasion d'échanger et de découvrir ce qui est positif, ou moins positif, dans nos modes de vie respectifs. »*

**Danièle**



**Avec VIA, bureau d'accueil pour primo-arrivants :** personnes arabophones originaires de Syrie, d'Irak, du Maroc, Liban,... Certaines d'entre elles parlent le français et pour les autres, nous utiliserons les compétences d'interprète de leur formatrice.

**Quand ? les mardis 18 et 25 septembre,** de 9h30 à 12h30

**Où ?** rue Kessels, 14 à Schaerbeek. Bus 59-65-66 ou tram 25-62, arrêt Coteaux.

**Avec l'asbl Convivial :** personnes originaires essentiellement d'Afrique centrale (RDC, Guinée, Burundi, Sénégal, Côte d'Ivoire,...), demandeuses d'asiles ou réfugiées.

**Quand ? les jeudis 25 octobre et 8 novembre,** de 9h30 à 12h30

**Où ?** 33-35 rue du Charroi à Forest : métro gare du Midi puis bus 49 ou 50 (arrêt « Charroi ») ou tram 82 (arrêt « Wiels »)

Le dispositif d'animation et les publics étant différents, il est possible de s'inscrire aux 4 rencontres (sauf en cas de sur-nombre).

## MOLENBEEK AU-DELA DES FANTASMES

**Si la simple évocation de Molenbeek vous donne des frissons, si vous voulez tout simplement mieux connaître cette commune tant décriée, dans laquelle Agés & Transmissions mène de nombreuses activités depuis des années, si en tant que Molenbeekois, vous avez envie de faire partager votre vision de votre commune, rejoignez-nous pour une visite guidée, un atelier-lecture ou un événement !**

## Visite guidée de Molenbeek



Le cœur historique de Molenbeek, quartier dans lequel est implanté la Fonderie, est communément appelé « le petit Manchester belge ». En effet, la commune était l'un des principaux centres industriels de la région. Usines et fabriques ont déterminé l'univers urbain et social de ce territoire, jusqu'à aujourd'hui.

Peu de quartiers ont connu une histoire sociale aussi intense. Des premières coopératives au tissu associatif actuel, Molenbeek présente une constante indéniable : l'importance de ses réseaux de solidarité.

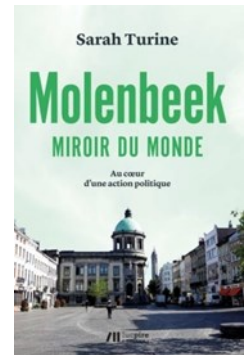


Visite guidée **le mardi 2 octobre et jeudi 4 octobre de 14h à 16h** (2 dates pour une même visite). Rendez-vous à **13h45** dans le hall d'entrée du MoMuse, Musée communal de Molenbeek, rue Mommaerts 2A à Molenbeek. Fin de la visite à la Fonderie, 27 rue Ransfort à Molenbeek.

## Atelier-lecture, « Molenbeek, miroir du monde », un livre de S. Turine

Voici ce qu'en dit Danielle Defawe, une de nos membres qui nous avait conseillé cette lecture : « Le livre décrit principalement le vécu de Molenbeekois à travers le regard de l'auteure habitant la commune et de témoignages. J'ai trouvé cela très intéressant, vivant, facile à lire et peu politisé, voire très peu. »

L'auteure, Sarah Turine est échevine écolo à Molenbeek depuis 2012, en charge de la jeunesse, de la cohésion sociale et du dialogue interculturel.



**Débat** autour du **livre** que chacun aura préalablement lu, le **mardi 23 octobre de 10h à 12h** au 21, rue du Marteau à 1000 Bruxelles

Quelques exemplaires sont disponibles en prêt pendant une période limitée à 3 semaines. Il est indispensable de s'inscrire auprès de Michèle sur une liste dès maintenant.

## Événement « Je raconte ma vie » 2018 à la Fonderie



Venez écouter des morceaux d'histoires racontées à la Fonderie en 2018 lors de rencontres riches, authentiques et humaines entre des Bruxellois(e)s d'origine belge, hongroise, marocaine, algérienne dont plusieurs habitent à Molenbeek. Enfance, adolescence, famille, entre ici et là-bas, travail, religions, valeurs et éthique, ...

Un partenariat entre la Fonderie, musée bruxellois du travail et de l'histoire sociale de la Région Bruxelloise, ADIB (Action et Dialogue Bruxelles) et Ages & Transmissions.

Les réunions ont lieu au 21, rue du Marteau à Bruxelles-Ville (métro Art-Loi, sortie vers la rue Joseph II) sauf spécifié autrement

## Septembre 2018

Reprise du « coup de pouce » dans les écoles à Bxl et Liège

**Ma 4** : reprise de JMV à la bib. d'Evere (10h-12h30)

**Lu 17**: Séance d'info sur les activités d'A&T (13h30-16h)

**Ma 18**: Rencontre primo-arrivants chez VIA Schaerbeek (9h30-12h30)

**Je 20** : Séance d'info "Coup de pouce" (14h-15h30)

**Lu 24** : Séance d'info "Mémoires pour demain" (14h-15h30)

**Ma 25**: Rencontre primo-arrivants chez VIA Schaerbeek (9h30-12h30)

## Octobre 2018

Reprise de "Lire à 2" dans les bibliothèques de Koekelberg, Saint Henri et Saint Josse

**Ma 2** : visite guidée de Molenbeek, rdv au Momuse à 14h

**Je 4** : visite guidée de Molenbeek, rdv au Momuse à 14h

**Ve 12**: Débat "colonisation belge..." à la Maison de la Francité (9h30-12h30)

**Ma 23** : atelier-lecture "Molenbeek, miroir du monde" (10h-12)

**Je 25** : Rencontre primo-arrivants chez Convivial (9h30-12h30)

**Lu 22** : Rencontre ados à la Sainte Famille d'Helmet (13h30-15h40)

## Novembre 2018

Reprise des animations "Mémoires pour demain" dans les écoles de Bxl

**Lu 5** : Rencontre ados à La Sainte Famille d'Helmet (13h30-15h40)

**Je 8** : Rencontre primo-arrivants chez Convivial (9h30-12h30)

**Ma 13** : Conférence-débat "Belgo-Congolais, ..." (14h-16h)

**Je 15** : Evénement "Je raconte ma vie" à la Fonderie (14h-16h)

## Décembre 2018

**Ve 7** : atelier-lecture "Les amnésiques" (10h-12h)

Adresses :

**Athénée C. Janssens**: 37, place de Londres à Ixelles

**Bibli d'Evere** : square S. Hoedemaekers, 10

**Bibli de St Josse**: 2, rue de la Limite

**Bibli de Koekelberg** : 26-28 rue des Tisserands

**Biblio St Henri** : 62, rue Saint-Henri à Woluwé St Lambert

**Convivial asbl** : 33-35, rue du Charroi à Forest

**La Fonderie** : 27, rue Ransfort à Molenbeek

**Inst. de la Ste Famille d'Helmet** : 9, rue Chaumontel à Schaerbeek

**Maison de la Francité** : 18 rue Joseph II, 1000 Bxl

**Momuse** : rue Mommaerts 2A, Molenbeek

**VIA**: 14, rue Kessels à Schaerbeek

## L'EQUIPE

**Sylvie Lerot** ([sylvie@agesettransmissions.be](mailto:sylvie@agesettransmissions.be))

responsable des activités intergénérationnelles à Bruxelles  
rue du Marteau, 21—1000 Bruxelles – Tél : 02/514.45.61

**Anne-Claire Orban** ([anneclaire@agesettransmissions.be](mailto:anneclaire@agesettransmissions.be))

responsable du coup de pouce dans les écoles et de mémoire pour demain  
rue du Marteau, 21—1000 Bruxelles – Tél : 02/514.45.61

**Michèle Piron** ([info@agesettransmissions.be](mailto:info@agesettransmissions.be))

coordinatrice générale  
rue Konkel, 155 - 1150 Bruxelles - Tél : 02/762.10.01

**Jacques Mauroy** ([j.mauroy@worldonline.be](mailto:j.mauroy@worldonline.be))

coordinateur « Coup de pouce » à Liège  
69, Les Crêtes 4130 Esneux Tél : 04/380.24.97

RETROUVEZ-NOUS SUR LE WEB !

[www.agesettransmissions.be](http://www.agesettransmissions.be)

(site informatif et interactif « carrefour des mémoires »)

« A&T » est un service d'éducation  
permanente reconnu par  
la Fédération Wallonie-Bruxelles

à également le soutien  
de la Cocof, du FIPI, d'Actiris (Bruxelles)  
et de la Région Wallonne (Liège)